



(سٹیبل کے لیے)



(Urdu)

#برائے مہربانی مناسب باکس پر دائرہ لگائیں

کنڈرگارٹن داخلہ کی خاطر رجسٹریشن سند کے لیے درخواست

(والدین سے تقاضا کیا جاتا ہے کہ اپنے بچہ (بچوں) کے لیے ستمبر اور نومبر 2021 کے مابین درخواست جمع کروائیں جو کہ

2022/23 اسکول سال میں نرسری کلاس (K1) میں پڑھنا چاہ رہے ہیں)

حصہ I عرضی گزار کے کوائف (عام طور پر عرضی گزار کو بچے کے والد یا والدہ میں سے پورا ضروری ہے یا براہ مہربانی متعلقہ معاونتی ٹیوتوں کے ساتھ حصہ III میں ذکر کریں) * پُر کرنا اختیاری ہے

1.	عزیزہ	3	محترمہ	2	جناب	1	# خطاب *
2.	نام انگریزی میں						
	(بعینہ شناختی دستاویز میں بیان کردہ ترتیب میں)						
3.	نام چینی میں						
4.	شناختی دستاویز کی قسم اور نمبر	#					
	(براہ مہربانی رہنما نکات کے حصہ B کے 1.3 پیرا سے رجوع کریں)	A HKID نمبر: ()					
		B دیگر شناختی دستاویز: دستاویز نمبر: _____					
5.	سال پیدائش	Y _____					
6.	گھر کا پتہ	فلپٹ		منزل		بلاک	
	عمارت کا نام						
	اسٹیٹ/گاؤں						
	گلی کا نمبر و نام						
	ضلع						
	علاقہ	# 1 HK		# 2 KLN		# 3 NT	
7.	HK میں خط و کتابت	فلپٹ		منزل		بلاک	
	(برائے مہربانی اگر یہ گھر پتہ جیسا بی ہے تو اسے خالی چھوڑیں)						
	عمارت کا نام						
	اسٹیٹ/گاؤں						
	گلی کا نمبر و نام						
	ضلع						
	علاقہ	# 1 HK		# 2 KLN		# 3 NT	
8.	مقامی رابطہ ٹیلیفون نمبر	(موبائل)*		(گھر)			
	"درخواست کی تصدیق" وصول کرنے کے لیے						

دفتری استعمال کے لیے

①

A

T

X

4

⑤

F

M

②

H

S

N

U

حصہ II بچے/بچوں کے کوائف

(رجسٹریشن سرٹیفکیٹ برائے داخلہ کنڈرگارٹن داخلہ/کنڈرگارٹن داخلہ پاس کے لیے درخواست نہ دینے والے بچے/بچوں یا پہلے ہی درخواست دے چکے دیگر افراد خانہ کے کوائف ضروری نہیں ہیں)

1.a.	نام انگریزی میں (لازمی)						
	(بعینہ شناختی دستاویز میں بیان کردہ ترتیب میں)						
b.	نام چینی میں						
c.	شناختی دستاویز قسم و نمبر	#					
	(پیرا B برائے مہربانی رہنما نکات کے حصہ 2.3 سے رجوع کریں)	A HK پیدائش سرٹیفکیٹ نمبر: ()					
		B HKID کارڈ نمبر: ()					
		C دیگر شناختی دستاویز: دستاویز نمبر: _____					
d.	تاریخ پیدائش	Y _____		M _____		D _____	
e.	عرضی گزار سے رشتہ	# A بچہ		# B دیگر (حصہ III برائے مہربانی کریں ساتھ تخصیص کریں III برائے مہربانی کریں)			
f.	درخواست کے لیے درج کردہ اسکول سال	# C 2022/23		# E 2021/22			
	(پیرا B 2.1 برائے مہربانی رہنما نکات کے حصہ سے رجوع کریں)						
g.	جماعت جس کے لیے درخواست دے رہے ہیں	# N نرسری جماعت (K1)		# L ادنیٰ جماعت (K2)		# U اعلیٰ جماعت (K3)	
	(میں منتخب اسکول سال کے تعلق سے آئٹم)						
2.a.	نام انگریزی میں (لازمی)						
	(بعینہ شناختی دستاویز میں بیان کردہ ترتیب میں)						
b.	نام چینی میں						
c.	شناختی دستاویز قسم و نمبر	#					
	(پیرا B برائے مہربانی رہنما نکات کے حصہ 2.3 سے رجوع کریں)	A HK پیدائش سرٹیفکیٹ نمبر: ()					
		B HKID کارڈ نمبر: ()					
		C دیگر شناختی دستاویز: دستاویز نمبر: _____					
d.	تاریخ پیدائش	Y _____		M _____		D _____	
e.	عرضی گزار سے رشتہ	# A بچہ		# B دیگر (حصہ III برائے مہربانی کریں ساتھ تخصیص کریں III برائے مہربانی کریں)			

③

A

E

S

B

F

R

C

G

3

D

H

⑥

0

T

V

⑧

F

M

④

A

E

S

B

F

R

C

G

3

D

H

⑦

0

T

V

f. اسکول سال 2022/23 [C] # اسکول سال جس کے لیے درخواست

اسکول سال 2021/22 [E]

دے رہے ہیں
کے پیرا B برائے مہربانی رہنما نکات کے حصہ
(2.1 سے رجوع کریں)

g. جماعت جس کے لیے درخواست دے

ادنیٰ جماعت (K2) [L]

اعلیٰ جماعت (K3) [U]

رہے ہیں
(میں منتخب اسکول سال کے تعلق سے آئیے)

①
F M

حصہ III دیگر خاص خاندانی معلومات

اگر آپ نے حصہ II میں کسی ایسے رکن کے کوائف بھرے ہیں جو آپ کا بچہ نہیں ہے، تو برائے بچے کے ساتھ مہربانی اپنے رشتہ کی تخصیص کریں برائے مہربانی بچے کے والد/والدہ کی شناختی دستاویز اور اختیار دہی خط کی نقل بھی فراہم کریں۔ اگر اس طرح کی دستاویزات پیش نہیں کیے جا سکتے ہیں، اور بچے آپ کے زیر نگرانی ہے، تو برائے مہربانی متعلقہ معاونتی ثبوت فراہم کریں

بچے کے ساتھ رشتہ (برائے مہربانی تخصیص کریں)

دفتری استعمال کے لیے

⑩
7

حصہ IV خط و کتابت کی زبان

1. خط و کتابت کی زبان

چینی [C]

انگریزی [E]

حصہ V نمہ داری لینا اور اعلان

1. بانگ کانگ مخصوص انتظامی علاقہ کی حکومت جسے اس کے بعد "HKSAR" حکومت کہا جائے گا نہ کنٹرولنگ (KG) تعلیم اسکیم (جسے اس کے بعد "اسکیم" کہا جائے گا) نافذ کی ہے جو اسکول سال 2017/18 سے موثر ہے۔ چونکہ HKSAR حکومت کو "اسکیم" کے مطابق میرے منحصر (منحصرین) جس کی تفصیلات اس فارم کے حصہ II میں دی گئی ہیں (جسے اس کے بعد انفرادی یا اجتماعی طور پر "بچہ" کہا جائے گا) کے لیے "رجسٹریشن سرٹیفکیٹ برائے کنٹرولنگ داخلہ" (جسے اس کے بعد "RC" کہا جائے گا) یا "کنٹرولنگ داخلہ پاس" (جسے اس کے بعد "AP" کہا جائے گا) پر غور کرنا اور اس پر عمل کاری کرنا ہے "اس لیے" میں (یعنی، جس نے اس دستاویز کے نیچے دستخط کیا ہے اس طور پر کہ میری تفصیلات اس فارم کے حصہ I میں فراہم کی ہیں) بذریعہ ہذا ذیل کی شقوں 2 سے 10 میں جو لکھا گیا ہے اس کا اعتراف اور اس سے اتفاق کرتا/کرتی ہوں۔

2. میں نے "رہنما نکات بابت درخواست برائے رجسٹریشن سرٹیفکیٹ برائے کنٹرولنگ داخلہ" (جسے اس کے بعد "رہنما نکات" کہا جائے گا) کو غور سے پڑھا اور مکمل طور پر سمجھا لیا ہے۔ میں بذریعہ ہذا نمہ داری لینا/لینتی ہوں کہ "رہنما نکات" (جیسا کہ اس میں وقتاً فوقتاً HKSAR حکومت کے ذریعے ترمیم کی جا سکتی ہے) میں بیان کردہ تقاضوں اور تفصیلات اور اس طرح کے دیگر تقاضوں اور ہدایات کی تعمیل کروں گا/گی اور بچے کے تعمیل کرنے کو یقینی بنائوں گا/گی جنہیں RC یا AP کے لیے درخواست یا اس کے استعمال کی شرائط سے متعلق وقتاً فوقتاً HKSAR حکومت کے ذریعے جاری کیا جائے گا۔

3. میں سمجھتا/سمجھتی اور اتفاق کرتا/کرتی ہوں کہ RC یا AP صرف ایسے اہل بچے پر لاگو ہوتا ہے جس کا "اسکیم" کے تحت کسی اہل مقامی غیر نفع بخش KG میں رجسٹریشن کے تحت احاطہ ہو "اسکیم"۔

4. میں سمجھتا/سمجھتی ہوں کہ RC، کی درستگی مدت 3 سال ہے۔ اگر والدین ذاتی امور کے پیش نظر (مثلاً، بچوں کی انفرادی کیفیات، خاندانی عوامل، اسکولوں کی تبدیلی، وغیرہ) اپنے بچوں کو کسی خاص لیول کو دہراتے ہیں اور لہذا اس کے لیے KG کی مدت کا انتظام 3 سالوں سے زائد مدت کے لیے کرتے ہیں، تو والدین کو اسکیم کے تحت دی جانے والی سبسڈی کی کٹوتی سے قبل مکمل اسکول فیس جمع کرانا ہوتی ہے۔ خصوصی صورت حال کے پیش نظر، والدین RC کی درستگی کی مدت میں توسیع کے لیے درخواست دے سکتے ہیں۔ RC کی درستگی کی مدت میں توسیع کی درخواست کو ان طلباء کے لیے کیس بنانی کیس بنیاد پر (EDB) مدنظر رکھے گی جن کی خصوصی ضروریات ہوتی ہیں۔ عرضی گزار کو متعلقہ ثبوت فراہم کرنا ہوتا ہے، مثال کے طور پر، متعلقہ رجسٹرڈ میڈیکل پریکٹیشنر یا پروفیشنل (مثلاً، پیڈیاٹریشن، سائیکیاٹریشن، تعلیم نفسیات دان، کلینکل نفسیات دان، وغیرہ)، کی جانب سے جاری کردہ تخمینہ رپورٹ، جس میں تصدیق کی گئی ہو کہ بچے کی خصوصی ضروریات ہیں اور بچے کو عمومی نیشنل سالوں سے زائد مدت کے لیے KG تعلیم کی ضرورت ہے۔

5. میں سمجھتا/سمجھتی ہوں کہ ایک ماہ کی سبسڈی کے ساتھ اسکیم KG کی رقم وصولی کے لیے، ایک اہل بچے جو کہ KG میں زیر مطالعہ ہو کہ اس ماہ میں کلاسز لینا ہوتی ہیں۔ عمومی طور پر، اگر بچے پورے ماہ کے لیے اسکول سے غیر حاضر ہو (یعنی کہ کسی مخصوص ماہ میں تمام اسکول دنوں میں غیر حاضر ہو)، تو اس ماہ کے لیے طلبت علم کی وہ سبسڈی متعلقہ KG میں جمع نہیں کی جائے گی؛ والدین سے تقاضا کیا جاتا ہے کہ اس KG کے "Fees Certificate" میں ظاہر کی جانے والی اسکیم کے تحت سبسڈی کی کٹوتی سے قبل پوری اسکول فیس ادا کرے کہ جس میں بچے کو داخل کیا گیا ہے۔ اگر کوئی مخصوص حالات ہوں (مثلاً پورے ماہ کے لیے بیماری کے باعث غیر حاضری)، تو والدین سے جوازات اور دستاویزی ثبوت کی رسید کے ملنے پر (غیر حاضری کے ماہ کے تمام اسکول ایام پر محیط)، اسکول سبسڈی کے لیے EDB کو درخواست دے سکتے ہیں۔ ہر کیس کو انفرادی مریض پر پیش نظر رکھا جائے گا، تاہم، اگر بچے کی پورے ماہ کی غیر حاضری سفر پر مشتمل ہوتی ہے، تو ان کیسز میں سبسڈی کی فراہمی کو مدنظر نہیں رکھا جائے گا۔

6. میں بذریعہ ہذا نمہ داری لینا/لینتی اور ضمانت دیتا/دیتی ہوں کہ میرے ذریعہ فراہم کردہ معلومات، معاونتی دستاویزات اور اس درخواست کے تعلق سے وقتاً فوقتاً ذریعہ یا میری جانب سے کی گئی نمائندگیاں (جنہیں اس کے بعد اجتماعی طور پر "معلومات" کہا جائے گا) درست اور مکمل ہیں۔ میں سمجھتا/سمجھتی ہوں کہ EDB درخواست پر عمل کاری معلومات کی بنیاد پر کرے گا۔

7. اگر (I) اس نمہ داری اور اعلان میں میرے ذریعہ یا میری جانب سے دی گئی نمائندگی غیر درست یا گمراہ کن ہے یا اگر کوئی غلط دستاویز فراہم کیا گیا ہے؛ یا (II) اگر میں اس نمہ داری اور اعلان کی شرائط کی تعمیل کرنے میں ناکام رہتا/رہتی ہوں، کسی ایسی طاقت، حقوق اور علاج کے بغیر جو حکومت اس نمہ داری اور اعلان HKSAR میں رکھتی ہے، تو HKSAR حکومت کو یہ استحقاق ہوگا کہ وہ اس درخواست کو فوری طور پر کالعدم کر دے، یا، جیسا کہ معاملہ ہو سکتا ہے، فوراً RC یا AP کو کالعدم کر دے؛ اور میں مقدمہ اور/یا فوجداری مقدمہ کا سزاوار ہوں گا/گی۔

8. میں سمجھتا/سمجھتی ہوں اور اتفاق کرتا/کرتی ہوں کہ:

I. اس درخواست کے ذریعہ سے فراہم کردہ ذاتی ڈیٹا (میرے خود کے اور بچے کے ذاتی ڈیٹا سمیت) کو استعمال کیا جائے گا (i) اس درخواست میں اور/یا اس کے تعلق سے فراہم کردہ معلومات پر عمل کاری کرنے اور تصدیق کرنے کے لیے، (ii) تعلیم سے متعلق اعداد و شمار اور تحقیق کے لیے، اور (iii) استفسار سے نمٹنے کے مقصد سے؛

II. میرے ذریعہ ذاتی ڈیٹا کی فراہم، جیسا کہ اس فارم میں تقاضا کیا گیا ہے، لازمی ہے، سوائے ان معلومات کے لیے جن کی تخصیص "اختیاری" کے طور پر کی گئی ہے۔ اگر میں حسب تقاضا اس طرح کی معلومات یا معاونتی دستاویزات (مثلاً شناختی دستاویزات کی نقل) فراہم کرنے میں ناکام رہتا/رہتی ہوں، تو میری درخواست التوا میں رکھی یا مسترد کی جا سکتی ہے؛

III. EDB جمع کردہ ذاتی ڈیٹا کو کسی شخص، کمپنی، تنظیم یا HKSAR حکومت کے محکمہ/بیورو اور ان KGs پر منسکف کر سکتا ہے جس میں بچے کا داخلہ ہے/ جہاں منتقل کیا گیا ہے؛ میں اس تنظیم یا HKSAR حکومت کے محکمہ/بیورو کو بھی رضامندی دیتا/دیتی ہوں جو اوپر پیرا گراف (I) میں بیان کردہ کسی مقصد کے لیے میرا اور/یا طالب کے ذاتی ڈیٹا EDB کو جاری کرے؛

IV. میں سمجھتا/سمجھتی ہوں کہ اس درخواست میں جمع کردہ سبھی دستاویزات قابل واپسی نہیں ہیں۔ تاہم، ذاتی ڈیٹا (رازداری) اعلامیہ (بانگ کانگ کے قوانین کی باب 486) کے شیڈول 1 کے اصول سیکشن 18 اور 22 اور اصول 6 کی مطابقت میں، عرضی گزار کو اپنے فراہم کردہ ذاتی ڈیٹا تک رسائی حاصل کرنے اور اس میں درستگی کرنے کا حق حاصل ہے۔ وہ اپنے ذاتی ڈیٹا کی نقلیں بھی حاصل کر سکتا/سکتی ہے، اس طرح کی درخواست EDB کے نام تحریری شکل میں ہونی چاہیے؛ اور

V. جمع کردہ ذاتی ڈیٹا سے متعلق استفسارات، رسائی حاصل کرنے اور درستگی کرنے کی درخواست سمیت، میں EDB ویب سائٹ <https://www.edb.gov.hk/en/privacy-policy/index.html> پر موجود "رازداری پالیسی" سے رجوع کر سکتا/سکتی ہوں۔

9. یہ نمہ داری اور اعلان بانگ کانگ کے قوانین کے زیر انتظام ہو گا اور انہی کے مطابق اس کا مفہوم اخذ کیا جائے گا، میں اور HKSAR حکومت بانگ کانگ کی عدالتوں کے بلا شرکت والے دائرہ اختیار کے سامنے ناقابل تیسخ طور پر تسلیم خم کریں گے۔

10. میں نے اس نمہ داری اور اعلان کی شرائط کو بغور پڑھا اور اس نمہ داری اور اعلان کے تحت اپنے فرائض اور نمہ داریوں کو مکمل طور پر سمجھا لیا ہے

عرضی گزار کے دستخط: _____

تاریخ: _____ Y _____ M _____ D

⑩
1

درخواست جمع کرنے کی جانچ فہرست

1. کیا درخواست فارم درست طریقے سے مکمل کر دیا گیا اور حصہ V نمہ داری اور اعلان پر مناسب طور پر دستخط کر دیا گیا ہے؟
2. کیا آپ کی شناخت دستاویز کی نقل منسلک کر دی گئی ہے؟
3. کیا سبھی بچے کے شناختی دستاویز کی نقل منسلک کر دی گئی ہے؟
4. اگر بچے آپ کا بچہ نہیں ہے، تو کیا آپ نے درخواست فارم کے حصہ III میں متعلقہ معاونتی ثبوتوں (بچے کے والد/والدہ کے شناختی دستاویز اور اختیار دہی خط کی نقل) کے ساتھ بچے کے ساتھ اپنے رشتہ کی تخصیص کر دی ہے؟
5. کیا آپ نے بانگ کانگ میں خط و کتابت کا پتہ فراہم کر دیا ہے؟
6. ڈاک کے ذریعہ درخواست کے لیے، کیا آپ نے EDB کے درست ڈاک پتہ (P.O. Box 23179, Wan Chai Post Office, Hong Kong) کی نشاندہی کر دی ہے اور درخواست بذریعہ ڈاک بھیجنے کے لیے لفافہ پر کافی ٹکٹ لگا دیا ہے؟ برائے مہربانی نوٹ کر لیں کہ کم ادائیگی کے حامل کسی بھی ڈاک آئٹمز کو بانگ کانگ ڈاک کے ذریعہ تلف کر دیا جائے گا
7. کیا آپ نے مکمل کردہ درخواست فارم کی ایک فوٹو کاپی رکھی ہے؟